## 게르만어군에 속하는 언어들에서 동사의 형래변화의 특성

고 창 봉

위대한 수령 김일성동지께서는 다음과 같이 교시하시였다.

《대학들에서 외국어교육을 강화하여 학생들이 대학기간에 영어, 프랑스어, 로어, 중 국어, 일본어를 비롯한 여러가지 외국어가운데서 한가지이상의 외국어에 정통하도록 하여 야 하겠습니다.》(《김일성전집》제68권 92폐지)

게르만언어학에 대한 과학리론적인 연구는 게르만언어학리론을 더욱 풍부히 하고 학생들이 오랜 기간 독자적으로 발전하여 개별적인 국가언어들로 형성된 도이췰란드어, 네데를란드어, 스웨리예어, 노르웨이어, 단마르크어, 영어 등을 쉽게 소유할수 있게 하는데서 나서는 중요한 문제의 하나이다.

게르만어군에 속하는 언어들에서 동사는 술어의 기능을 수행하는데서 중요한 역할을 하는 동시에 변화가 가장 복잡한 품사이다. 그것은 동작과 상태를 나타내는 동사가 말하 는 사람의 태도와 현실과의 관계를 나타내야 하며 이러한 의미적내용이 그에 해당한 여 러 형태들과 모든 인칭과 수에 따르는 형태별변화를 가져오는것과 관련된다.

게르만어의 동사는 오랜 기간에 많은 형태변화를 가져왔으며 행동이나 상태의 과정을 표현하기 위한 형태들이 구체적으로 끊임없이 보충완성된것으로 하여 독특한 특성을 가지고있다.

게르만어에서 동사는 인디아-유럽어족에서와 같이 단어변화표식으로서 내부굴절이 있었으며 기본력점형식이 있었다.

게르만어의 가장 최초의 시기에 발생한 동사줄기의 모음을 변화시키는 방법은 개별적인 언어들에서의 새로운 동사변화체계를 구성하는데서 큰 역할을 하였으며 특히 과거형과 과거분사형을 만드는데 이 방법이 많이 쓰이였다.

게르만어에서는 동사의 줄기모음이나 뒤붙이의 형태변화에 따라 동사를 구분하는 체계가 형성되게 되였으며 동사를 형태론적표식에 의거하여 규칙변화동사와 불규칙변화동 사로 나누었다.

게르만어군에 속하는 언어들에서 동사의 형태론적표식에 의한 구분은 본질상 동사의 종합적구조형태에서 이루어지는 형태변화에 기초한 구분으로서 굴절어의 전형적인 특징 을 나타내고있다.

게르만어군에 속하는 언어들에서 동사의 형태변화는 친족어로서의 공통적인 특성을 여전히 가지고있다.

무엇보다먼저 게르만어군에 속하는 언어들에서 동사의 형태변화의 특성은 규칙변화 동사에서 찾아볼수 있다.

게르만어에서 규칙변화동사는 어휘론적으로 볼 때 효률적인 동사들로 구성되여있 었으며 단어변화체계는 형태론적형태가 많이 쓰이는 동사의 어형변화의 특징을 가지 고있었다. 이것이 게르만어군에 속하는 언어들에서 동사의 형태변화의 특성으로 이어 져나갔다.

고대게르만어에서 갈라져나온 언어들에서 동사의 직설법현재형의 형태변화는 단수와 복수에서 다음과 같았다.

고대프리즈어 고대영어 고대쌕슨어 고대고지도이췰란드어 frema(만들다) fremman(만들다) fremmian(만들다) frummen(만들다) 단수 1인칭 freme fremme fremmiu frummiu 2인칭 frem(e)st fremmes(t) fremmis(t) frummis(t) 3인칭 frem(e)th fremmeð fremmið frummit 복수 1인칭 fremmath fremmað fremmiath frummemês 2인칭 fremmath fremmað fremmiath frummet 3인칭 fremmath fremmað fremmiath frumment

고대게르만어에서 갈라져나온 언어들에서 규칙변화동사의 직설법과거형은 뒤붙이로 끝나는 다음의 동사들로 구성되여있었다.

고대프리즈어 고대영어 고대쌕슨어 고대고지도이췰란드어 단수 1인청 -de. -te -da. -ta -de, -te -ta 2인칭 -dest, -test -des(t), -tes(t) -des(t), -tes(t)-tôs(t) 3인칭 -de, -te -de, -te -da, -ta -ta 복수 1인청-don(-en), -don -dun -tēdum. -ten. -ton. -tun -tum 2인칭-don, -don -dun -tun -tēdub 3인칭-dun, -don -tēdun -dun -tun

고대게르만어에서 갈라져나온 언어들에서 규칙변화동사의 과거분사형태는 뒤붙이로 끝나는 특성을 가지고있었다.

고대프리즈어 고대영어 고대쌕슨어 고대고지도이췰란드어 분사형 -d, -t -t(s)

게르만어군에 속하는 언어들인 경우 동사의 형태변화에서 볼수 있는바와 같이 규칙 변화동사는 현재형, 과거형, 과거분사형을 만들 때 동사의 줄기모음의 내부굴절에 의해서 가 아니라 외적굴절에 의하여 이루어지는것으로서 매우 규칙적이였다.

그러나 오랜 력사적과정속에서 영어나 네데를란드어, 스웨리예어를 비롯한 여러 언어들에서의 규칙변화동사는 현재형과 과거형에서 매개 인칭별에 따르는 변화형태가 단순화되었으며 자기의 독특한 특성을 가지게 되었다.

현재 도이췰란드어, 영어, 네데를란드어, 스웨리예어, 노르웨이어, 단마르크어 등 게르 만어군에 속하는 언어들에서 과거형과 과거분사형은 게르만어에서 형성되였던것이 간소 화하여 아직도 유지되고있다.

례 ·

영 어	love (사랑하다)	loved (사랑했다)	loved (사랑한)
도이췰란드어	enden (끝나다)	endete (끝났다)	geendet (끝난)
네데를란드어	baden (헤염치다)	baadde (헤염쳤다)	gebaad (헤염친)
	tobben (근심하다)	tobde (근심했다)	getobd (근심 한)
스웨리예어	att svara (대답하다)	svarade(대답했다)	svarad(대답한)

다음으로 게르만어군에 속하는 언어들에서 동사의 형태변화의 특성은 불규칙변화동 사형태에서 찾아볼수 있다.

게르만어군에 속하는 언어들에서 불규칙변화동사의 형태론적특징은 동사의 줄기모음 의 내부굴절이라고 할수 있다. 다시말하여 불규칙변화동사는 현재형과 과거형에서 변모음 현상이 일어나며 과거분사의 어미에서 특징적인 형태론적표식이 이루어지고있다.

게르만어군에 속하는 언어들에서 불규칙변화동사는 언어에 따라 동사의 줄기모음변 화형태에 의하여 몇가지 류형으로 나누어볼수 있다.

도이췰란드어는 세가지 형태로 나누고 네데를란드어는 일곱가지 형태로 나누고있다. 구체적으로 보면 동사의 현재형과 과거형, 과거분사형이 서로 다른 줄기모음을 가지는 부 류와 현재형과 과거분사형이 같은 줄기모음을 가지는 부류, 과거형과 과거분사형이 같은 줄기모음을 가지는 부류 등으로 나누고있다.

불규칙변화동사는 일정한 범위내에서 몇가지 부류로 나누어볼수 있다.

우선 불규칙변화동사의 현재형과 과거형, 과거분사형이 서로 다른 줄기모음을 가지는 부류가 있다.

례:

영어	drink (마시다)	drank (마시였다)	drunk (마신)
	swim (헤염치다)	swam (헤염쳤다)	swum (혜 염 친)
도이췰란드어	binden (매다)	band (매였다)	gebunden (매여진)
네데를란드어	blijven (남다)	bleef(남았다)	gebleven (남은)
스웨리예어	att vinna (이기다)	van (이겼다)	vunnen (이긴)

또한 현재형과 과거분사형에서는 같은 줄기모음을 가지지만 과거형에서는 줄기모음 이 달라지는 부류가 있다.

례 ·

영어	shake (흔들다)	shook (흔들었다)	shaken (흔든)
도이췰란드어	fahren (가다)	fuhr (갔다)	gefahren (간)
네데를란드어	lopen (뛰다)	liep (뛰였다)	gelopen (뛴)
스웨리예어	att bliva (남다)	blev (남았다)	bliven (남은)

또한 과거형과 과거분사형에서는 같은 줄기모음을 가지지만 현재형에서는 줄기모음 이 달라지는 부류가 있다.

례:

영어	think (생각하다)	thought (생각했다)	thought (생각한)
	tell (말하다)	told (말했다)	told (말한)
도이췰란드어	fliegen (날다)	flog (날았다)	geflogen (날아간)
네데를란드어	bergen (보관하다)	borg (보관하였다)	geborgen (보관된)
스웨리예어	att åta (먹다)	åt (먹었다)	äten (먹은)
	הוינו עדו.	1 1 41 .1 -1 1 -1 -1 -1 -1 -1	., ., ., ., .,

또한 동사의 말줄기가 인칭형에 따라 완전히 다르게 변화되는 부류가 있다.

영어	be (이다)	am, is, are (이다)	was, were (였다)	been (이였던)
도이췰란드어	sein (이다)	bin, bist, ist (이다)	war (였다)	Gewesen (이였던)
네데를란드어	zijn (이타)	ben, bent, ist (이다)	was (였다)	Geweest (이였던)

게르만어군에 속하는 언어들에서 불규칙변화동사에는 일정한 범위내에서만 규칙적인 변화체계를 가지고있는 부류와 그와는 비교하지 못할 정도로 전혀 다른 불규칙적변화체 계를 가지고있는 부류가 있다.

다음으로 게르만어군에 속하는 언어들에서 동사의 형태변화의 특성은 혼합변화동사 형태에서 찾아볼수 있다.

게르만어군에 속하는 언어들에서 일부 동사들은 불규칙변화동사형태와 규칙변화동사형태의 형태론적특징을 다같이 가지는것도 있다. 이렇게 두가지 형태를 이중적으로 가지는 동사들이 혼합변화동사들이다.

례:

영어 teach (가르치다) taught (가르쳤다) taught (가르친) 도이췰란드어 schaffen (창조하다) schuf (창조했다) geschaffen (창조한) 스웨리예어 att säga (말하다) sade (말했다) sagd (말한) att göra (하다) gjorde (했다) gjord (한)

이와 같이 게르만어군에 속하는 언어들에는 오늘에 와서도 고대게르만어에서 동사를 형태론적표식에 의거하여 구분하던 체계가 그대로 유지되고있으며 불규칙변화동사와 규 칙변화동사 그리고 그것들을 다같이 리용하는 혼합변화동사가 존재하고있다. 그리므로 게 르만어군에 속하는 언어들의 동사변화의 특성을 옳게 파악하여 외국어습득에 리용하여야 한다.